



АУДИО-ВИДЕО И
БЫТОВАЯ ТЕХНИКА

VT-3655 BN

Соковыжималка

Juice extractor

Инструкция по эксплуатации

GB Manual instruction	3
DE Die betriebsanweisung	7
RUS Инструкция по эксплуатации	12
KZ Пайдалану нұсқасы	16
UA Інструкція з експлуатації	20

www.vitek.ru

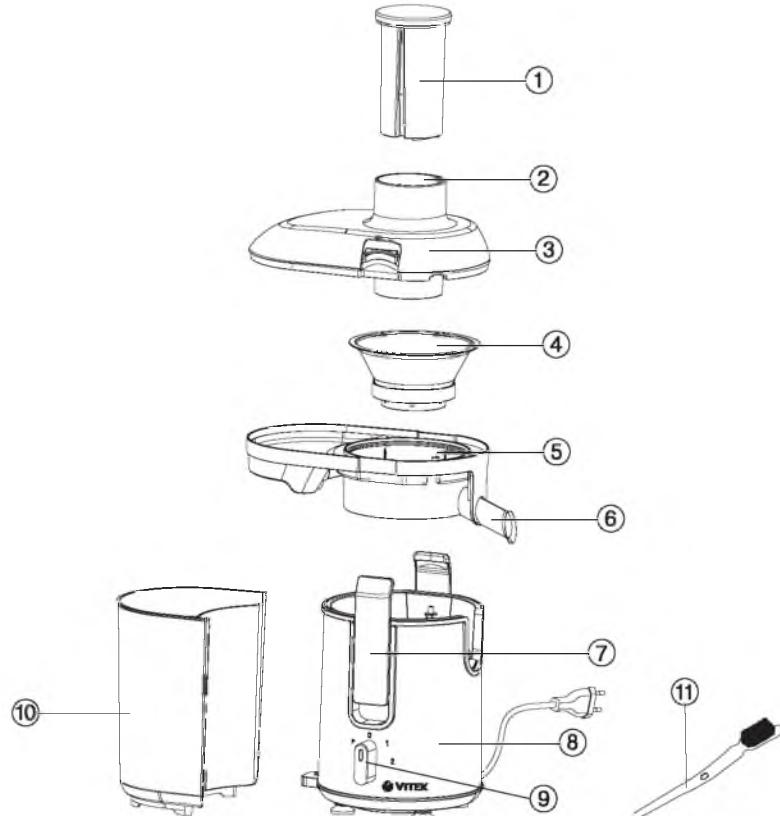


рис. 1



рис. 2



рис. 3

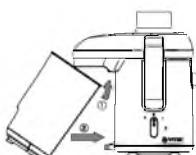


рис. 4



рис. 5

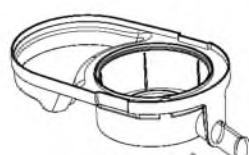


рис. 6

JUICE EXTRACTOR VT-3655 BN

The electric juice extractor is intended for making fruit or vegetable juice.

DESCRIPTION

1. Pusher
2. Feeding chute
3. Lid
4. Grating filter
5. Juice collector
6. Juice draining spout
7. Locks
8. Motor unit
9. Operation mode switch
10. Pulp container
11. Cleaning brush

SAFETY MEASURES

Before using the unit, read these instructions carefully and keep them for future reference. Use the unit according to its intended purpose only, as it is stated in this user manual. Mishandling the unit can lead to its breakage and cause harm to the user or damage to his/her property.

- **To avoid injuries, do not remove the juice extractor lid during operation and when the unit is plugged in.**
- **The maximal allowable continuous operation time should not exceed 1 minute with subsequent break of at least 3 minutes.**
- Before using the unit for the first time, make sure that the voltage in your mains corresponds to unit operating voltage.
- Place the juice extractor on a dry, flat and steady surface only.
- Before using the unit for the first time, wash all removable parts that will contact processed foods thoroughly.
- Be cautious when holding grating filter in your hands, as disc grating surface is very sharp.
- Check the grating filter before every use of the juice extractor. If you find any mechanical damage, stop using the unit and immediately replace the grating filter.
- Use only the removable parts supplied with the unit.
- Do not use the unit outdoors.
- Do not place the unit or power cord near hot surfaces, heat sources or sharp edges of furniture
- Before using the unit, make sure that all parts are set properly.

- You can use the juice extractor only if the juice extractor lid is fixed with the locks.
- Never push products into the feeding chute with your fingers or other objects during operation. Use the pusher.
- Do not bring your face close to the open feeding chute while the unit is operating, fruit/vegetable pieces can fly out and cause harm to the user.
- Never use the juice extractor without installed pulp container.
- The unit is not intended for chopping or mixing of products.
- Do not disassemble the slow juicer if its power plug is connected to the mains socket.
- Do not touch the power plug with wet hands.
- Open the locks only after the unit is switched off and the grating filter has stopped rotating.
- If any moisture or juice drops appear on juice extractor housing, switch it off, unplug it and wipe the housing with dry cloth.
- After operation switch the unit off and pull the power plug out of the socket.
- Do not allow children to touch the unit and the power cord during operation.
- Do not allow children to use the unit as a toy.
- This unit is not intended for usage by children under 8 years of age.
- During operation and breaks between operation cycles, the unit should be placed out of reach of children under 8 years of age.
- Children aged 8 and over as well as disabled persons can use this unit only under supervision of a person who is responsible for their safety if they are given all the necessary and understandable instructions concerning the safe usage of the unit and information about danger that can be caused by its improper usage.
- Keep the unit out of reach of children.
- For children safety reasons do not leave polyethylene bags, used as a packaging, unattended.

Attention! Do not allow children to play with polyethylene bags or packaging film. Danger of suffocation!

- Check the power cord and plug integrity periodically. Do not use the unit if its body, the power plug or the power cord is damaged.
- To avoid damages, transport the unit in original package only.

ENGLISH

- Do not repair the unit by yourself. If there are any damages in the unit, apply to the authorized service center.

THE UNIT IS INTENDED FOR HOUSEHOLD USAGE ONLY

BEFORE USING THE UNIT FOR THE FIRST TIME

After unit transportation or storage at low temperature, it is necessary to keep it for at least two hours at room temperature before switching on.

- Unpack the unit.

Disassemble and clean the juice extractor before usage:

- Remove the pusher (1) from the lid (3) feeding chute (2).
- Lift the bottom part of the locks (7) and release the lid (3).
- For easy removal of the grating filter (4), remove the grating filter with the juice collector (5) holding the juice collector (5) and pulling it upwards.
- Wash thoroughly and dry all the removable parts that will contact products.

Note: Be cautious when holding the grating filter (4) in your hands, as disc grating surface is very sharp.

MAKING JUICE

Before the first plugging in make sure that the operating voltage of the unit corresponds to the voltage of your mains.

Fruit and vegetables meant for processing must be fresh.

Before juice extracting wash fruit/vegetables, remove inedible parts from vegetables or fruit, such as stems, hard peel or stones, for example, cherry or peach, cut them into pieces easily fitting into the feeding chute (2).

- Place the motor unit (8) on a dry, flat and steady surface.
- Before assembling the juice extractor make sure that the operation mode switch is set to the position «0» and the plug is not inserted into the mains socket.
- Place the juice collector (5) on the motor unit (8) (pic. 1)
- Install the grating filter (4) into the juice collector (5) (pic. 2).

Attention!

Do not use juice extractor if you find mechanical damages of the grating filter (4).

- Install the lid (3) on the juice collector (5) and fix it with the locks (7) (pic. 3)
- Install the pulp container (10) in its place (pic. 4).
- Put the corresponding bowl under the juice draining spout (6) (pic. 5)
- Make sure that the juice draining spout is in the lower position and the mark «▲» matches the mark «●» on the juice collector (5).
- Insert the power plug into the mains socket.
- Switch the juice extractor on by setting the switch (9) to the position «I» (low speed), «II» (high speed) or to the position «P» (pulse mode).

Notes:

Low speed «I» is intended for extracting juice from soft vegetables/fruits, such as tomatoes, ripe pears, strawberries, oranges, plums, grapes, pumpkins, onions, cucumbers etc.

High speed «II» is intended for extracting juice from hard vegetables/fruits, such as artichoke, carrots, apples, pepper, beet, potatoes, pineapples, vegetable marrows, celery, spinach, dill, leek etc.

Pulse mode «P» is intended for short time operation.

Attention!

To avoid stopping of grating filter (4) and jamming of motor during processing viscous or quite hard foods, it is recommended to use the high speed «II» mode of juice extractor operation.

- The unit will be switched on only if all the removable parts are installed properly, and the lid (3) is fixed with the locks (7).
- Feed fruit/vegetable pieces into the lid (3) feeding chute (2), only when the grating filter (4) is rotating.
- Put vegetables or fruits cut beforehand gradually into the lid (3) feeding chute (2) and push them gently with the pusher (1). Do not press on the pusher (1) too hard as it can lead to decrease of juice amount as well as to grating filter (4) rotation stopping. The slower is the fruit and vegetables processing, the higher is the juice extraction rate.
- Do not put your fingers or any other foreign objects into the lid (3) feeding chute (2).
- During operation check the grating filter (4) periodically for obstruction of the mesh with pulp, if necessary wash the grating filter (4); before removing the grating filter, switch the juice extractor off and unplug it.

- Control the pulp container (10) filling, if the container (10) is filled up, switch the juice extractor off, unplug it and remove the pulp from the container.

Attention!

The maximal allowable continuous operation time is not more than 1 minute with subsequent break of at least 3 minutes. After processing of 500 g hard and fibrous fruits and vegetables (citrus plants, pineapples, apples, carrots etc.) disassemble and clean the unit. Non-compliance with the requirement can cause the grating mesh blockage and will complicate the unit cleaning.

- After unit operation, switch it off by setting the switch (9) to the position «0» and unplug it.
- To prevent juice dripping, set the juice draining spout (6) in the upper position (fig. 6).

CLEANING AND CARE

After the end of operation or before cleaning always switch the unit off and unplug it.

Disassemble and clean the juice extractor after every usage and follow the recommendations below.

- Remove the pusher (1) from the lid (3) feeding chute (2).
- Lift the bottom part of the locks (7) and remove the lid (3).
- For easy removal of the grating filter (4), remove the grating filter with the juice collector (5) holding the juice collector (5) and pulling it upwards.
- It is recommended to wash all removable parts in warm water with neutral detergent right after unit operation.
- It is more convenient to wash the grating mesh (4) openings from the outside using the brush (11).
- It is more convenient to wash the grating filter (4) openings from the outside using a small brush.
- Be cautious when washing the grating filter (4), the disc grating surface is very sharp.
- Do not wash grating filter (4) and other removable parts in the dishwasher.
- Clear the motor unit (8) with a slightly damp cloth, and then wipe it dry. Do not immerse the motor unit (8) in water or any other liquids; do not wash the motor unit (8) under water jet.
- Do not use coarse sponges, abrasives and solvents to clean the unit.
- Some products, such as carrots or beets, can dye the juice extractor's removable parts, you

can use a dry cloth dampened in vegetable oil for removing stains; after cleaning the parts, wash them with warm water and a neutral detergent, then dry.

TIPS

- Use only fresh fruits and vegetables, as they contain more juice.
- For juice extracting you can use different vegetables (carrots, cucumbers, beets, celery stems, spinach, tomatoes) or fruits (apples, grapes, pineapples).
- It is recommended to wash berries right before juice extracting, as they lose freshness quickly.
- It is not necessary to remove thin peel from fruits or vegetables, remove thick peel only, for example from pineapples or beet.
- When making juice from apples, it is not necessary to remove apple cores.
- When extracting apple juice, remember that its richness depends on the apple sort.
- Choose the apple sort from which you can make juice to your taste.
- Drink juice right after you made it. The juice loses its taste and nutrition value during long air storage.
- Apple juice gets dark quickly, but adding a few drops of lemon juice slows down the process of juice darkening.
- If you keep juice in the refrigerator, pour it into a clean bowl with a lid to prevent the juice from absorbing the smell of other foods stored in the refrigerator. It is not recommended to store juice in a metal bowl, as the juice can acquire the corresponding flavor.
- The juice extractor is not intended for processing fruits with high content of starch or pectin, such as bananas, papaya, avocado, figs, apricots, mango, red and black currants. Use other kitchen appliances to process these kinds of fruit.
- The juice extractor is not intended for processing extra hard or extra fibrous fruits or vegetables, such as coconuts, rhubarb or quince.

STORAGE

- Perform the requirements of the "CLEANING AND CARE" section before taking the juice extractor away for storage.
- Keep the unit away from children in a dry cool place.

ENGLISH

DELIVERY SET

Motor unit – 1 pc.
Pusher – 1 pc.
Lid – 1 pc.
Grating filter – 1 pc.
Juice collector – 1 pc.
Pulp container – 1 pc.
Instruction manual – 1 pc.
Cleaning brush – 1 pc.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Power supply: 220-240 V ~ 50 Hz
Power consumption: 400 W

The manufacturer preserves the right to change design and specifications of the unit without a preliminary notification.

Unit operating life is 3 years

Guarantee

Details regarding guarantee conditions can be obtained from the dealer from whom the appliance was purchased. The bill of sale or receipt must be produced when making any claim under the terms of this guarantee.



This product conforms to the EMC Requirements as laid down by the Council Directive 2004/108/EC and to the Low Voltage Regulation (2006/95/EC)

РУССКИЙ

СОКОВЫЖИМАЛКА VT-3655 BN

Электрическая соковыжималка предназначена для приготовления соков из фруктов или овощей.

ОПИСАНИЕ

1. Толкатель
2. Загрузочная горловина
3. Крышка
4. Фильтр-тёрка
5. Сокосборник
6. Носик для слива сока
7. Фиксаторы
8. Моторный блок
9. Переключатель режимов работы
10. Контейнер для сбора мякоти
11. Щеточка для чистки

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации устройства внимательно прочитайте настоящую инструкцию по эксплуатации и сохраните её для использования в качестве справочного материала. Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данной инструкции. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- **Во избежание травм не снимайте крышку соковыжималки во время работы, а также в том случае, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.**
- **Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки составляет не более 1 минуты с последующим перерывом не менее 3 минут.**
- Перед первым включением убедитесь, что напряжение в электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Используйте соковыжималку только на сухой, ровной и устойчивой поверхности.
- Перед первым использованием соковыжималки тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с перерабатываемыми продуктами.
- Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-тёрку, поверхность дисковой тёрки очень острыя.
- Проверяйте состояние фильтра-тёрки перед каждым использованием соковыжималки. Если вы обнаружите какие-либо механические повреждения, прекратите использование устройства и немедленно замените фильтр-тёрку.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Не размещайте устройство и сетевой шнур вблизи горячих поверхностей, источников тепла и острых кромок мебели.
- Прежде чем начать пользоваться устройством, убедитесь, что все детали установлены правильно.
- Пользоваться соковыжималкой можно только в том случае, если крышка соковыжималки закреплена с помощью фиксаторов.
- Во время работы запрещается проталкивать продукты в загрузочную горловину пальцами или другими предметами. Для этой цели пользуйтесь только толкателем.
- Не наклоняйте лицо над открытой горловиной при включённом устройстве, кусочки овощей/фруктов могут вылететь из горловины и нанести травму пользователю.
- Запрещается пользоваться соковыжималкой без контейнера для сбора мякоти.
- Соковыжималка не предназначена для измельчения или смешивания продуктов.
- Запрещается разбирать соковыжималку, если вилка сетевого шнура вставлена в электрическую розетку.
- Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
- Открывайте фиксаторы только после выключения устройства и полной остановки вращения фильтра-тёрки.
- При появлении капель влаги или сока на корпусе соковыжималки выключите устройство, отключите от электросети и проприте корпус сухой тканью.
- После окончания работы выключите устройство и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Не разрешайте детям прикасаться к устройству и к сетевому шнуру во время работы.
- Не разрешайте детям использовать устройство в качестве игрушки.
- Данное устройство не предназначено для использования детьми младше 8 лет.
- Во время работы и в перерывах между рабочими циклами устанавливайте устрой-

РУССКИЙ

ство в местах, недоступных для детей младше 8 лет.

- Дети старше 8 лет и люди с ограниченными возможностями могут пользоваться устройством лишь в том случае, если они находятся под присмотром лица, отвечающего за их безопасность, при условии, что им были даны соответствующие и понятные инструкции о безопасном пользовании устройством и тех опасностях, которые могут возникать при его неправильном использовании.
- Храните устройство в местах, недоступных для детей.
- Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без надзора.

Внимание! Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Периодически проверяйте состояние сетевого шнура и вилки сетевого шнура. Не пользуйтесь устройством, если имеются какие-либо повреждения корпуса, сетевой вилки или сетевого шнура.
- Во избежание повреждений перевозите устройство только в заводской упаковке.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать устройство. При обнаружении неисправностей обратитесь в авторизованный (уполномоченный) сервисный центр.

УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

После транспортировки или хранения устройства при пониженной температуре необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее двух часов.

- Извлеките соковыжималку из упаковки.

Производите разборку и чистку соковыжималки перед ее использованием:

- Извлеките толкатель (1) из загрузочной горловины (2) крышки (3).
- Приподнимите нижнюю часть фиксаторов (7) и снимите крышку (3).
- Для облегчения снятия фильтра-тёрку (4) снимайте фильтр-тёрку (4) вместе с сокосборником (5), держась за сокосборник (5) и подняв его по направлению вверх.

- Тщательно промойте все съёмные детали, которые будут контактировать с продуктами, и просушите их.

Примечание: Соблюдайте осторожность, когда держите в руках фильтр-тёрку (4), поверхность дисковой тёрки очень острыя.

ПРИГОТОВЛЕНИЕ СОКА

Перед первым включением убедитесь, что рабочее напряжение устройства соответствует напряжению электросети.

Фрукты и овощи, предназначенные для переработки, должны быть свежими.

Перед отжимом сока вымойте овощи/фрукты. удалите несъедобные части у овощей или фруктов, такие как плодоножки, твёрдая кожура или косточки, например, вишнёвые или персиковые, порежьте их на кусочки, которые бы легко проходили в загрузочную горловину (2).

- Установите моторный блок (8) на ровную сухую и устойчивую поверхность.
- Перед сборкой соковыжималки убедитесь, что переключатель режимов работы установлен в положение «0», а вилка сетевого шнура не вставлена в электрическую розетку.
- Установите сокосборник (5) на моторный блок (8) (рис. 1).
- Установите фильтр-тёрку (4) в сокосборник (5) (рис. 2).

Внимание!

Использование соковыжималки запрещается при обнаружении механических повреждений на фильтре-тёрке (4).

- Установите крышку (3) на сокосборник (5) и зафиксируйте её с помощью фиксаторов (7) (рис. 3).
- Установите на место контейнер для сбора мякоти (10) (рис. 4).
- Установите соответствующую посуду под носик для слива сока (6) (рис. 5).
- Убедитесь, что носик для слива сока находится в нижнем положении, при этом метка «» должна совпадать с меткой «» на сокосборнике (5).
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите соковыжималку, установив переключатель (9) в положение «I» (низкая скорость), положение «II» (высокая скорость) или положение «P» (импульсный режим работы).

РУССКИЙ

Примечания:

Низкая скорость «I» служит для отжима сока из мягких овощей/фруктов - таких как томаты, спелые груши, клубника, апельсины, сливы, виноград, тыква, лук, огурцы и т.п.

Высокая скорость «II» служит для отжима сока из твёрдых овощей/фруктов, таких как артишоки, морковь, яблоки, перец, свёкла, картофель, ананасы, кабачки, сельдерей, шпинат, укроп, лук-порей и т.п.

Импульсный режим работы «P» служит для кратковременного включения соковыжималки.

Внимание!

При работе с вязкими или достаточно твёрдыми продуктами во избежание остановки вращения фильтра-тёрки (4) и недопущения заклинивания вращения ротора электромотора рекомендуется использовать режим работы соковыжималки на высокой скорости «II».

- Соковыжималка включится только в том случае, если все съёмные части установлены правильно, а крышка (3) закреплена фиксаторами (7).
- Загружайте продукты в загрузочную горловину (2) крышки (3) только во время вращения фильтра-тёрки (4).
- Постепенно опускайте предварительно порезанные овощи или фрукты в загрузочную горловину (2) крышки (3) и слегка надавливайте на них толкателем (1). Не нажмайтесь слишком сильно на толкатель (1), поскольку это может привести к снижению количества получаемого сока и даже к остановке вращения фильтра-тёрки (4). Чем медленнее происходит обработка овощей или фруктов, тем больше выход сока.
- Запрещается опускать пальцы или любые другие предметы в загрузочную горловину (2) крышки (3).
- Во время работы периодически проверяйте состояние фильтра-тёрки (4) на предмет засорения сетки мякотью, при необходимости промывайте фильтр-тёрку (4), перед снятием фильтра-тёрки выключите соковыжималку и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Следите за наполнением контейнера для сбора мякоти (10), если контейнер (10) заполнился, выключите соковыжималку, извлеките вилку сетевого шнура из элек-

трической розетки и удалите мякоть из контейнера.

Внимание!

Максимально допустимое время непрерывной работы соковыжималки – не более 1 минуты с последующим перерывом не менее 3 минут.

После переработки 500 гр. твёрдых и волокнистых продуктов (цитрусовых, ананасов, яблок, моркови и т.д.) производите разборку и чистку устройства. Несоблюдение данного требования может привести к заклиниванию сетки-терки и усложнит чистку устройства.

- После использования соковыжималки выключите её, установив переключатель (9) в положение «0», и извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.
- Для предотвращения вытекания капель сока поверните носик для слива сока (6) в верхнее положение (рис.6).

ЧИСТКА И УХОД

После окончания работы или перед чисткой обязательно выключайте устройство и отключайте его от электросети.

Производите разборку и чистку соковыжималки после каждого её использования, выполняя нижеперечисленные рекомендации.

- Извлеките толкатель (1) из загрузочной горловины (2) крышки (3).
- Приподнимите нижнюю часть фиксаторов (7) и снимите крышку (3).
- Для облегчения снятия фильтра-тёрки (4) снимать её следует вместе сокосборником (5), держась за сокосборник (5) и подняв его по направлению вверх.
- Рекомендуется промывать все съёмные детали тёплой водой с нейтральным моющим средством сразу после работы.
- Отверстия фильтра-терки (4) удобнее промывать с наружной стороны, используя щётку (11).
- Отверстия фильтра-тёрки (4) удобнее промывать с наружной стороны, используя небольшую щётку.
- Соблюдайте осторожность при промывке фильтра-тёрки (4), поверхность дисковой тёрки очень острыя.
- Не используйте посудомоечную машину для промывки фильтра-тёрки (4) и других съёмных деталей.

РУССКИЙ

- Моторный блок (8) протирайте слегка влажной тканью, после чего протрите его насухо. Запрещается погружать моторный блок (8) в воду или в любые другие жидкости; запрещается промывать моторный блок (8) под струей воды.
- Не используйте для чистки соковыжималки жёсткие губки, абразивные чистящие средства, а также растворители.
- Некоторые продукты, такие как морковь или свёкла, могут окрасить съёмные детали соковыжималки, для удаления следов красителя можно использовать сухую ткань, смоченную в растительном масле, после очистки деталей промойте их тёплой водой с мягким моющим средством и просушите.

ПОЛЕЗНЫЕ СОВЕТЫ

- Используйте только свежие овощи и фрукты, так как в них содержится больше сока.
- Для приготовления сока можно использовать различные овощи (морковь, огурцы, свёклу, стебли сельдерея, шпинат, помидоры) или фрукты (яблоки, виноград, ананасы).
- Ягоды рекомендуется мыть непосредственно перед отжимом сока, т.к. они быстро теряют свежесть.
- Снимать тонкую кожицу с фруктов или овощей нет необходимости, срезать следует только толстую кожуру, например, у ананасов или свёклы.
- При отжиме яблочного сока вырезать у яблок сердцевину нет необходимости.
- При приготовлении яблочного сока помните, что насыщенность сока зависит от сорта яблок.
- Выбирайте сорт яблок, из которых получается сок, отвечающий вашим требованиям.
- Пейте сок сразу после его приготовления. При длительном хранении на воздухе сок теряет свои вкусовые качества и пищевую ценность.
- Яблочный сок быстро темнеет, но если добавить в него несколько капель лимонного сока, это приостановит процесс потемнения сока.
- Если сок будет храниться в холодильнике, то перелейте его в чистую ёмкость с крышкой, чтобы сок не впитал в себя запахи продуктов, хранящихся в холодильнике.

Хранить сок в металлической ёмкости не рекомендуется, так как сок может приобрести соответствующий привкус.

- Соковыжималка не предназначена для переработки фруктов с высоким содержанием крахмала или пектина, таких как бананы, папайя, авокадо, инжир, абрикосы, манго, красная и черная смородина. Для переработки этих фруктов пользуйтесь другими кухонными устройствами.
- Соковыжималка не предназначена для переработки очень твёрдых и волокнистых продуктов, таких как кокос, ревень или айва.

ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать соковыжималку на хранение, выполните требования раздела «ЧИСТКА И УХОД».
- Храните устройство в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

КОМПЛЕКТАЦИЯ

Моторный блок – 1 шт.
Толкател – 1 шт.
Крышка – 1 шт.
Фильтр-тёрка – 1 шт.
Сокосборник – 1 шт.
Контейнер для мякоти – 1 шт.
Инструкция – 1 шт.
Шеточка для чистки – 1 шт.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50 Гц
Потребляемая мощность: 400 Вт

Производитель сохраняет за собой право изменять дизайн и технические характеристики устройства без предварительного уведомления

Срок службы устройства – 3 года



Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.

Производитель: АН-ДЕР ПРОДАКТС ГмбХ,
Австрия
Нойбаугюртель 38/7A, 1070 Вена, Австрия
Сделано в Китае.

УКРАЇНСКА

СОКОВИЖИМАЛКА VT-3655 BN

Електрична соковижималка призначена для приготування соків з фруктів або овочів.

ОПИС

1. Штовхач
2. Завантажувальна горловина
3. Кришка
4. Фільтр-терка
5. Сокозбірник
6. Носик для зливу соку
7. Фіксатори
8. Моторний блок
9. Перемикач режимів роботи
10. Контейнер для збору м'якоті
11. Щітка для чищення

ЗАХОДИ БЕЗПЕКИ

Перед початком експлуатації пристрою уважно прочитайте цю інструкцію з експлуатації і збережіть її для використання в якості довідкового матеріалу.

Використовуйте пристрій лише по його прямому призначенню, як викладено в даній інструкції. Неправильне поводження з пристроєм може привести до його поломки, спричинення шкоди користувачеві або його майну.

- **Щоб уникнути травм не знімайте кришку соковижималки під час роботи, а також у тому випадку, коли вилка мережевого шнура вставлена в розетку.**
- **Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки складає не більше 1 хвилини з наступною перервою не менше 3 хвилин.**
- Перед першим включенням переконайтесь, що напруга в електричній мережі відповідає робочій напрузі приладу.
- Використовуйте соковижималку тільки на сухій, рівній і стійкій поверхні.
- Перед першим використанням соковижималки ретельно промийте всі знімні деталі, які контактувати з продуктами, що переробляються.
- Дотримуйтесь обережності, коли тримаєте у руках фільтр-терку, поверхня дискової терки дуже гостра.
- Перевіряйте фільтр-терку перед кожним використанням соковижималки. Якщо ви виявите які-небудь механічні пошкодження, припиніте використання пристрою і негайно замініть фільтр-терку.

- Використовуйте лише знімні деталі, що входять в комплект постачання.
- Забороняється використовувати пристрій поза приміщеннями.
- Не розташовуйте мережевий шнур поблизу гарячих поверхонь, джерел тепла і гострих кромок меблів.
- Перш ніж почати користуватися пристроєм, переконайтесь, що всі деталі встановлені правильно.
- Користуватися соковижималкою можна лише в тому випадку, якщо кришка соковижималки закріплена за допомогою фіксаторів.
- Під час роботи забороняється проштовхувати продукти в завантажувальну горловину пальцями або іншими предметами. Для цієї мети користуйтесь лише штовхачем.
- Не нахиляйте обличчя над відкритою горловиною при включенному пристрої, шматочки овочів/фруктів можуть вилетіти з горловини і нанести травму користувачеві.
- Забороняється користуватися соковижималкою без контейнера для збору м'якоті.
- Соковижималка не призначена для подрібнення або змішування продуктів.
- Забороняється розбирати соковижималку, якщо вилка мережевого шнура вставлена в електричну розетку.
- Не торкайтесь вилки мережевого шнура мокрими руками.
- Відкривайте фіксатори тільки після включення пристрою і повної зупинки обертання фільтру-терки.
- При появлі крапель вологи або соку на корпусі соковижималки вимкніть пристрій, відключіте від електромережі і протріть корпус сухою тканиною.
- Після закінчення роботи вимкніть пристрій і витягніть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Не дозволяйте дітям торкатися приладу та мережного шнура під час роботи.
- Не дозволяйте дітям використовувати пристрій в якості іграшки.
- Даний пристрій не призначений для використання дітьми молодше 8 років.
- Під час роботи і у перервах між робочими циклами встановлюйте пристрій у місцях, недоступних для дітей молодше 8 років.
- Діти старше 8 років і люди з обмеженими можливостями можуть користуватися

пристроею в тому випадку, якщо вони знаходяться під наглядом особи, що відповідає за їх безпеку, за умови, що ним були дані відповідні і зрозумілі інструкції про безпечне користування пристроею і тих небезпеках, які можуть виникати при його неправильному використанні.

- Зберігайте пристрій у місцях, недоступних для дітей.
- З міркувань безпеки дітей не залишайте поліетиленові пакети, використовувані в якості упаковки, без нагляду.

Увага! Не дозволяйте дітям грati з поліетиленовими пакетами або пакувальною плівкою.

Небезпека ядух!

- Періодично перевіряйте стан мережевого шнура і вилки мережевого шнура. Не користуйтесь пристроею, якщо є якінебудь пошкодження корпусу, мережевої вилки або мережевого шнура.
- Щоб уникнути пошкоджень перевозьте пристрій тільки в заводській упаковці.
- Забороняється самостійно ремонтувати пристрій. При виявленні несправностей зверніться до авторизованого (утовноваженого) сервісного центру.

ПРИСТРІЙ ПРИЗНАЧЕНИЙ ЛІШЕ ДЛЯ ПОБУТОВОГО ВИКОРИСТАННЯ

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Після транспортування або зберігання приладу при зниженні температурі необхідно витримати його при кімнатній температурі не менше двох годин.

- Вийміть соковижималку з упаковки.

Робить розбирання і чищення соковижималки перед її використанням:

- Вийміть штовхач (1) з завантажувальної горловини (2) кришки (3).
- Підвідіть нижню частину фіксаторів (7) і зніміть кришку (3).
- Для полегшення зняття фільтра-терки (4) знімайте фільтр-терку (4) разом з сокозбирником (5), тримаючись за сокозбирник (5) і піднявши його по напряму вгору.
- Ретельно промийте всі знімні деталі, які будуть контактувати з продуктами, і просушіть їх.

Примітка: Дотримуйтесь обережності, коли тримаєте в руках фільтр-терку (4), поверхня дискової терки дуже гостра.

ПРИГОТУВАННЯ СОКУ

Перед першим включенням переконайтесь, що робоча напруга пристрою відповідає напрузі електромережі.

Фрукти і овочі, призначені для переробки, мають бути свіжими.

Перед віджиманням соку вимийте овочі/фрукти, виділіть неістівні частини у овочів або фруктів, такі як плодоніжки, тверда шкірка або кісточки, наприклад, вишневі або персикові, поріжте їх на шматочки, які б легко проходили в завантажувальну горловину (2).

- Встановіте моторний блок (8) на рівну суху і стійку поверхню.
- Перед збиранням соковижималки переконайтесь, що перемикач режимів роботи встановлений в положення «0», а вилка мережевого шнура не вставлена в електричну розетку.
- Встановіть сокозбирник (5) на моторний блок (8) (мал. 1).
- Встановіть фільтр-терку (4) в сокозбирник (5) (мал. 2).

Увага!

Використання соковижималки забороняється при виявленні механічних пошкоджень на фільтрі-терці (4).

- Встановіть кришку (3) на сокозбирник (5) і зафіксуйте її, за допомогою фіксаторів (7) (мал. 3).
- Встановіть на місце контейнер для збору м'якоті (10) (мал. 4).
- Встановіть ємкість для збирання соку (11) під носик для зливу соку (6) (мал. 5).
- Переконайтесь у тому, що носик для зливу соку знаходитьться у нижньому положенні, при цьому мітка «●» має збігатися з міткою «●» на сокозбирнику (5).
- Вставте вилку мережевого шнура в електричну розетку.
- Увімкніть соковижималку, встановивши перемикач (9) в положення «I» (низька швидкість), в положення «II» (висока швидкість), або в положення «P» (імпульсний режим роботи).

Примітки:

Низька швидкість «I» застосовується для вичавлення соку з м'яких овочів/фруктів – таких як томати, спілі груші, полуниця, апельсини, сливи, виноград, гарбуз, цибуля, огірки і т. ін.

Висока швидкість «II» застосовується для вичавлення соку з твердих овочів/фруктів – таких як артишоки, морква, яблука, перець,

УКРАЇНСКА

буяк, картопля, ананаси, кабачки, селера, шпинат, кріп, цибуля-порей і т.ін.

Імпульсний режим роботи «Р» астосовується для короткочасного вмикання соковижималки.

Увага!

Під час роботи з в'язкими або достатньо твердими продуктами, щоб уникнути припинення обертання фільтра-терки (4) і ураження заклиновання обертання ротора електромотора рекомендується використовувати режим роботи соковижималки на високій швидкості «II».

- Соковижималка включиться лише в тому випадку, якщо всі знімні частини встановлені правильно, а кришка (3) закріплена фіксатором (7).
- Завантажуйте продукти в завантажувальну горловину (2) кришки (3) тільки під час обертання фільтру-терки (4).
- Поступово опускайте попередньо порізані шматочки овочів або фруктів в завантажувальну горловину (2) кришки (3) і злегка натискайте на них штовхальником (1). Не натискайте занадто сильно на штовхальник (1), оскільки це може привести до зниження кількості отриманого соку і навіть до зупинки обертання фільтру-терки (4). Чим повільніше відбувається обробка овочів або фруктів, тим більше вихід соку.
- Забороняється опускати пальці і інші предмети в завантажувальну горловину (2) кришки (3).
- Під час роботи періодично перевіряйте стан фільтра-терки (4) на предмет засмічення сіткою м'якоттю і при необхідності промивайте фільтр-терку (4), перед зняттям фільтра-терки необхідно вимкнути соковижималку і вийняти вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Слідкуйте за наповненням контейнера для збору м'якоті (10), якщо контейнер (10) заповнився, вимкніть соковижималку, вийміть вилку мережевого шнура з розетки і видаліть м'якоть з контейнера.

Увага!

Максимально допустимий час безперервної роботи соковижималки – не більше 1 хвилини з наступною перервою не менше 3 хвилин.

Після переробки 500 гр. твердих і волокнистих продуктів (цитрусових, ананасів, яблук, моркви і т. ін.) робіть розбирання та чищення пристрою. Недотримання цієї вимоги може

привести до заклиновання сіткої-терки і ускладніть чищення пристрою.

- Після використання соковижималки вимкніть її, встановивши перемикач (9) у положення «0» і вийміть вилку мережевого шнура з електричної розетки.
- Щоб уникнути витікання крапель соку поверніть носик для зливу соку (6) установіть у верхнє положення (мал. 6)

ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

Після закінчення роботи або перед чищенням обов'язково вимикайте пристрій і вимикайте його з електромережі.

Робить розбирання і чищення соковижималки після кожного її використання, виключаючи нижче передбачених рекомендацій.

- Вийміть штовхач (1) з завантажувальної горловини (2) кришки (3).
- Підвідіть нижню частину фіксаторів (7) і зніміть кришку (3).
- Для полегшення зняття фільтра-терки (4) знімайте фільтр-терку (4) разом з сокозбірником (5), тримаючись за сокозбірник (5) і піднівяйши його по напряму вгору.
- Рекомендується промивати всі знімні деталі теплою водою з нейтральним миючим засобом відразу ж після роботи.
- Отвори фільтру-терки (4) зручніше промивати із зовнішнього боку, використовуючи щітку (11).
- Отвори фільтру-терки (4) зручніше промивати із зовнішнього боку, використовуючи невелику щітку.
- Дотримуйтесь обережності при промиванні фільтру-терки (4), поверхня дискової терки дуже гостра.
- Для промивання фільтру-терки (4) і інших знімних деталей не можна використовувати посудомийну машину.
- Моторний блок (8) протирайте злегка вологою тканиною, після чого протріть його досуха. Забороняється занурювати моторний блок (8) у воду або у будь-які інші рідини; забороняється промивати його під струменем води.
- Забороняється використовувати для чищення жорсткі губки, абразивні чистячі засоби, а також розчинники.
- Деякі продукти, наприклад, морква або буряк, можуть забарвлювати знімні деталі соковижималки, для видалення слідів фарбника можна використовувати суху тка-

нину, змочену в рослинній олії, після очищення деталей промийте їх теплою водою з додаванням м'якого миючого засобу і просушіть.

КОРИСНІ ПОРАДИ

- Використовуйте лише свіжі овочі і фрукти, оскільки в них міститься більше соку.
- Для приготування соку можна використовувати різні овочі (моркву, огірки, буряки, стебла селери, шпинат, помідори) або фрукти (яблука, виноград, ананаси).
- Ягоди рекомендується мити безпосередньо перед віджиманням соку, так як вони швидко втрачають свіжість.
- Знімати тонку шкірку з фруктів або овочів немає необхідності, зрізати слід тільки товсту шкірку, наприклад, з ананасів або буряка.
- При приготуванні яблучного соку вирізати у яблук серцевину немає необхідності.
- При приготуванні яблучного соку пам'ятайте, що насыченність соку залежить від сорту яблук.
- Вибирайте сорт яблук, з яких виходить сік, що відповідає вашим вимогам.
- Пийте сік відразу після його приготування. При тривалому зберіганні на повітрі сік втрачає свої смакові якості і харчову цінність.
- Яблучний сік швидко темніє, але якщо додати в нього декілька крапель лимонного соку, це припинить процес потемніння соку.
- Якщо сік зберігатиметься в холодильнику, то перелійте його в чисту ємність з кришкою, щоб сік не ввібрал в себе запахи продуктів, що зберігаються в холодильнику. Зберігати сік у металевій ємності не рекомендується, так як сік може придбати відповідний присmak.
- Соковижималка не призначена для переробки фруктів з високим вмістом крохмалю або пектину, таких як банани, папайя, авокадо, інжир, абрикоси, манго, червона і чорна смородина. Для переробки цих

фруктів користуйтеся іншими кухонними пристроями.

- Соковижималка не призначена для переробки дуже твердих і волокнистих продуктів, таких як кокос, ревінь або айва.

ЗБЕРІГАННЯ

- Перш ніж забрати соковижималку на зберігання, виконайте вимоги розділу ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД.
- Зберігайте пристрій в сухому, прохолодному місці, недоступному місці для дітей.

КОМПЛЕКТАЦІЯ

Моторний блок – 1 шт.
Штовхач – 1 шт.
Кришка – 1 шт.
Фільтр-терка - 1 шт.
Сокозбирник - 1 шт.
Контейнер для м'якоті - 1 шт.
Інструкція – 1 шт.
Щіточка для чищення – 1 шт.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електроживлення: 220-240 В ~ 50 Гц
Споживана потужність: 400 Вт

Виробник зберігає за собою право змінювати дизайн і технічні характеристики пристрою без попереднього повідомлення

Термін служби пристрою – 3 роки

Гарантія

Докладні умови гарантії можна отримати в дилера, що продав дану апаратуру. При пред'явленні будь-якої претензії протягом терміну дії даної гарантії варто пред'явити чек або квитанцію про покупку.

Даний виріб відповідає вимогам до електромагнітної сумісності, що пред'являються директивою 2004/108/EC Ради Європи й розпорядженням 2006/95/EC по низьковольтних апаратурах.



GB

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

DE

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

RUS

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

KZ

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір сандан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін белдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын белдіреді.

UA

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



© ООО ГОЛДЕР-ЭЛЕКТРОНИКС, 2015
© GOLDER-ELECTRONICS LLC, 2015

Инструкция Vitek VT-3655 для ознакомления на сайте
<http://www.panatex.com.ua>. Для Вас инструкции по эксплуатации,
руководства пользователя, рецепты, рецепты для мультиварок,
книги, журналы, возможность скачать бесплатно.